

LA “CONFUSIÓN DE LENGUAS” DE FERENCZI; Artículo: Un punto de inflexión en la comprensión y tratamiento del Trauma.



Comentario por Arnold Wm. Rachman Ph.d., F.A.G.P.A.

Ferenczi presentaba su artículo “Confusión de lenguas” en el XII Congreso Internacional Psicoanalítico en Wiesbaden, Alemania, el domingo, 4 de septiembre de 1932, en el pequeño salón del Hotel Rose, bajo la peor de las circunstancias. Europa estaba al borde del totalitarismo. Freud no pudo asistir al XII Congreso debido a enfermedad, ya que su cáncer de boca le estaba causando gran sufrimiento físico. Ferenczi también estaba enfermo, sufriendo el inevitable colapso de su organismo a la anemia perniciosa (Rachman, 1997a, b). La presentación también se vio ensombrecida por el creciente conflicto personal y profesional entre Freud y Ferenczi. Freud había llegado a ser abiertamente crítico de Ferenczi tal como lo manifiesta en la famosa “carta del beso” (Jones, 1957, p.197). En esta carta, Freud estaba preocupado acerca de la “terapia de relajación” de Ferenczi” (Ferenczi, 1930) donde él se permitía tocar terapéuticamente a sus pacientes para ayudarlos a reparar los traumas de la infancia. (Rachman, 1998). Freud amonestaba a Ferenczi por alentar el contacto sexual, cuando en realidad, él se estaba permitiendo una interacción afectiva, semejante a la de un progenitor mostrando amor hacia un hijo. La controversia fue desarrollada a partir tratamiento de Ferenczi de Clara Thompson (más tarde una de los fundadores del Psicoanálisis Interpersonal). Thompson se había jactado frente a unos colegas que Ferenczi le permitía besarla, en cualquier momento, que ella quisiera. Freud no entendía que Thompson había iniciado el gesto físico y que Ferenczi había consentido para ofrecer una medida terapéutica reparadora. El “tocar terapéutico” estaba destinada a reparar el abuso parental que Thompson había recibido en tanto niña, cuando sufrió traumas sexuales y emocionales (Ferenczi, 1932). Los experimentos de Ferenczi con casos de trauma se convertirían en el primer desarrollo alternativo dentro del psicoanálisis estándar (Gedo, 1986, págs. 36-50).

Balint, otro analizando y discípulo de Ferenczi, lograría refinar y expandir la teoría y el tratamiento de los traumas de la infancia (Balint, 1968). De hecho, Balint argumentó que Freud no comprendió los aspectos teóricos de “la falta básica” y del trabajar en “la zona de regresión” que son esenciales para la análisis y el tratamiento de los casos no edípicos.

Ferenczi estuvo en la más difícil posición de su carrera clínica con la presentación del documento de COT. Por un lado deseaba serle fiel a su mentor Freud, y también presentar sus nuevas ideas de una manera respetuosa. Pero, también quería ser honesto con su propia investigación clínica y las innovaciones de tratamiento con el trauma. Con el propósito de evitar una escisión entre él y Freud sobre las ideas contenidas en el documento COT, Ferenczi solicitó una reunión, antes de la presentación, con su mentor.

Freud y Ferenczi, se reunieron el jueves, 1 de septiembre de 1932, aproximadamente cuatro horas para discutir la presentación de Wiesbaden (Molnar, 1992, p. 131). Freud no quería Ferenczi presentara este documento, y había enviado un telegrama a Eitingon el 29 de agosto de 1932, detallando sus objeciones (Sylwan, 1984, p. 108). Freud estaba “estupefacto” de que Ferenczi presentase una visión en la que “los traumas sexuales de la infancia fuesen la verdadera causa de las neurosis,” en el mismo modo en que Freud lo había propuesto originalmente en 1896 (carta, S. Freud a A. Freud, 3 de septiembre de 1932 Molnar, 1992, p. 131). Al parecer, Freud estaba furioso con Ferenczi por haber propuso que el trauma sexual fuese

el factor causal en el desarrollo de la psicopatología, Freud creía que el psicoanálisis habían progresado desde el abandono de la teoría de la seducción hacia la teoría edípica de la neurosis (Mason, 1984). Freud fue inflexible en relación a que el complejo edípico era la piedra angular de la teoría analítica. Como Balint, señaló, Freud no se sentía cómodo trabajando clínicamente con los casos de trauma (Balint, 1968). Freud había admitido que tenía dificultades para “desempeñar la ternura materna” en la transferencia (Rachman, 1997a). Freud, por lo tanto, tenía dificultades tanto intelectual como emocionales para aceptar la teoría de la COT.

Freud rechazó darle la mano a Ferenczi cuando se acabó la reunión (Fromm, pp. 64-65, f 3 1959). Ferenczi estaba totalmente desolado por esta última reunión con Freud (Balint, 1968), pero no desistió de presentar su trabajo. La reacción de la presentación de Ferenczi Wiesbaden fue negativa: “Sus afirmaciones científicas [artículo del COT] y su declaraciones sobre la práctica analítica son solamente un conjunto de ideas delirantes” (carta de Joan Rivière a Ernest Jones, Jones Archive, Londres-Masson, 1984, P. 152).

Una vez realizada la presentación, la reacción negativa provocó que la publicación del texto fuese pospuesta. Jones, en concordancia con Freud, decidió no publicar el artículo del COT en inglés en el *Internacional* (carta de Jones a Freud, Jones Archive, Londres-Masson, 1984, P. 151-152). La no disponibilidad del texto del COT en inglés hasta 1949 (Balint, 1949) y el trauma en la comunidad psicoanalítica causada por el conflicto entre Freud-Ferenczi, ensombrecieron el significado y la importancia de este escrito (Rachman, 1997a, b).

El artículo del COT fue un punto de inflexión en el psicoanálisis por muchas razones importantes. Ferenczi había ampliado las ideas originales de Freud, liderando las observaciones clínicas y conclusiones teóricas sobre el significado de la seducción sexual en la etiología de las neurosis y los desordenes psicológicos más severos. Ferenczi describía las ventajas de su precursor método empático, respecto a las experiencias del trauma sexual desde la experiencia subjetiva del niño. Esta fue la primera presentación de la psicodinámica de la seducción sexual que produjo el trauma, desde el mirador de la experiencia subjetiva del individuo. Esta fue la primera presentación de este tipo acerca de la psicodinámica de la seducción sexual generadora de trauma, desde un punto de vista de la experiencia individual subjetiva. La presentación de Ferenczi acerca de los aspectos psicodinámicos de la seducción sexual fue una teoría basada sobre las reales perturbaciones en las relaciones de objetos dentro de la interacción familiar. Y ellas vinculaban las tempranas formulaciones de Freud acerca de la seducción (Freud, 1954) con la evolución de las observaciones y la teoría clínica psicoanalíticas. Las observaciones de Ferenczi de la evidente psicopatología en los “casos difíciles” indicaban que invariablemente, el abuso sexual de la infancia era un factor importante. Sus casos que él explica en su *Diario Clínico* (Ferenczi, 1932) ilustran claramente que los traumas sexuales eran la explicación más pertinente para los trastornos psicológicos (Rachman, 1994, 1997a, 2002). La investigación psiquiátrica y psicológica en los tiempos modernos señalan que Ferenczi fue profético en su observación de que la seducción en la infancia y el trauma resultante subyacen en condiciones borderline, desórdenes de personalidad múltiple, perversiones sexuales, trastornos de la alimentación, y contribuyen a los desordenes del animo y de los afectos, y las reacciones fóbica (Rachman, 1993). El tratamiento de Ferenczi de sus “casos difíciles” introdujo la primera teoría y método disidente en el psicoanálisis (Gedo, 1986). Fue la posterior ampliación del método empático de Ferenczi lo que estimuló la estrategia de tratamiento ideada para fomentar la re-edición actuada y el análisis del trauma (Rachman, 1988, 1989, 1997a, 2002).

REFERENCES

- Balint, M. (Ed.) (1949). *Sándor Ferenczi Number*. *Inter. I. Ps.* 30: Whole No.4.
- Balint, M. (1968). *The Basic Fault: Therapeutic Aspects of Regression*. London: Tavistock.
- Ferenczi, S. (1930). The principle of relaxation and neocatharsis, *Int. J. Psychoanalysis*, 1930, 11, 428.
- Ferenczi, S. (1932). *The Clinical Diary of Sándor Ferenczi*. J. Dupont (Ed.) [Translated by M. Balint & N.Z. Jackson]. Cambridge, MA.: Harvard University Press, 1988.
- Ferenczi, S. (1933). *The Confusion of Tongues Between Adults and Children: The Language of Tenderness*

and of Passion. Sándor Ferenczi Number. M. Balint (Ed.) International Journal of Psycho-Analysis 30: Whole No.4, 1949 [The First English Translation of the COT].

Fromm, E. (1959). Sigmund Freud's Mission. New York: Harper & Row.

Gedo, J.E. (1986). Ferenczi: Psychoanalysis' First Dissident. In Conceptual Issues In Psychoanalysis: Essays in History and Method. Hillsdale, N.J.: The Analytic Press.

Jones, E. (1957). The Life and Work of Sigmund Freud. Vol III: Last Phase: 1919-1939. New York: Basic Books.

Masson, J.M. (1984). The Assault on Truth: Freud's Suppression of the Seduction Theory. New York: Farrar, Straus & Giroux.

Molnar, M. (1992). The Diary of Sigmund Freud: 1929-1939: A Record of the Final Decade. New York: Charles Scribner & Sons.

Rachman, A.W. (1988). The Rule of Empathy: Sándor Ferenczi's Pioneering Contributions to the Empathic Method In Psychoanalysis. Journal American Academy of Psychoanalysis. 16:1, 1-27, January.

Rachman, A.W. (1989). Confusion of Tongues: The Ferenczian Metaphor for Childhood Seduction and Emotional Trauma. Journal American Academy Psychoanalysis 17:2, 181-205.

Rachman, A.W. (1994).

Rachman, A.W. (1997a). Sándor Ferenczi: The Psychoanalyst of Tenderness and Passion. Northvale, N.J.: Jason Aronson, (In press).

Rachman, A.W. (1997b).

Sylwan, B. (1984). An Untoward Event: Oú la Guerre de Trauma de Breuer à Freud de Jones à Ferenczi. Cahiers Confrontation. 2:101-115, Automme.

Rachman, A.W. (1998).

Rachman, A.W. (2002). Psychotherapy of "Difficult Cases": Flexibility and Responsiveness in Contemporary Practice. Madison, Conn.: Psychosocial Press.

http://www.sectionfive.org/continuing_education/ferenczi/commentary/

Volver a Evidencias Testimoniales

PÁGINAS DEL PORTAL ALSF-CHILE

<http://www.alsf-chile.org> - <http://www.biopsique.cl> - <http://www.indepsi.cl>

Contacto: alsfchile@alsf-chile.org.